

Occhio

owner's manual

your
luminaire

Luna pura

Thank
you

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Leuchte von Occhio entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude damit. Genießen Sie die neue Kultur des Lichts von Occhio!

Thank you for choosing a luminaire from Occhio. We hope it brings you plenty of joy. Enjoy the new culture of light from Occhio!

Nous vous remercions d'avoir choisi un luminaire Occhio et espérons que vous apprécierez votre produit. Profitez de la nouvelle culture de la lumière d'Occhio !

Gracias por elegir una lámpara de Occhio. Esperamos que disfrutes de ella. ¡Vive la cultura de la luz de Occhio!

Grazie per aver scelto una lampada Occhio e ci auguriamo che tu sia soddisfatto. Goditi la nuova cultura della luce di Occhio!

Luna pura

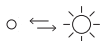
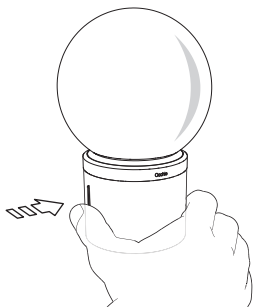
Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo	5
touch control	6
Occhio air	8
Installation / installation / installation / instalación / installazione	9
Bedienung / operation / utilisation / operación / operazione	12
weitere Optionen / further options / autres options / otras opciones / altre opzioni	18
advanced / advanced / avancé / avanzado / avanzato	23
smart power status LED	24
charging puck	28
Sicherheitshinweise / Safety tips / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Consigli per la sicurezza	30
Pflegehinweise / Care instructions / Conseils d'entretien / Instrucciones de cuidado / Istruzioni per la cura	30



Luna pura

Steuerung / Control / Contrôle / Controlar / Controllo

touch control



on / off ¹

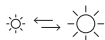
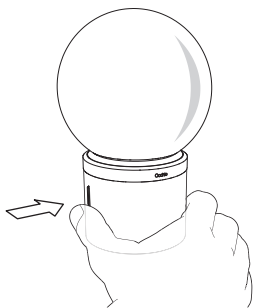
einen button drücken → Leuchte ein- / ausschalten

push one button → turn luminaire on/off

appuyer sur un bouton → allumer le luminaire / éteindre le luminaire

pulsa un botón → enciende/apaga la luminaria

premere un pulsante → accendere / spegnere la lampada



dim

einen Taster gedrückt halten → Helligkeit verringern oder erhöhen

press and hold one button → decrease or increase brightness

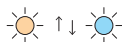
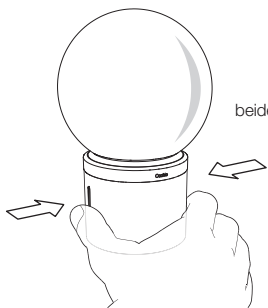
maintenir un bouton-poussoir enfoncé → diminuer ou augmenter la luminosité

mantener pulsado un pulsador → disminuir o aumentar la luminosidad

tenere premuto un pulsante → diminuire o aumentare la luminosità

¹ Leuchte im off Zustand: Steuerung via Occhio air möglich bis zum air control timeout (ab Werk 1 Tag). Die smart power status LED ist noch einen weiteren Tag nach dem air control timeout aktiv, die Leuchte geht dann automatisch in den power off

Modus/Luminaire in off state: control via Occhio air possible until the air control timeout (ex works 1 day). The smart power status LED remains active for another day after the air control timeout, the luminaire then automatically switches to power off mode / **Luminaire à l'état off :** commande possible via Occhio air jusqu'au timeout air control (en usine 1 jour). La smart power status LED est encore active un jour après le timeout air control, le luminaire passe alors automatiquement en mode power off. / **Luminaria en estado apagado:** control por aire Occhio posible hasta el tiempo de espera del control por aire (por ejemplo, 1 día). El smart power status LED permanece activo durante un día más tras el tiempo de espera del control por aire; a continuación, la luminaria pasa automáticamente al modo de apagado. / **Lampada in stato off:** controllo tramite Occhio air possibile fino al timeout del controllo dell'aria (es. 1 giorno). Il smart power status LED rimane attivo per un altro giorno dopo il timeout del controllo dell'aria, dopodiché la lampada passa automaticamente alla modalità di spegnimento.



color tune

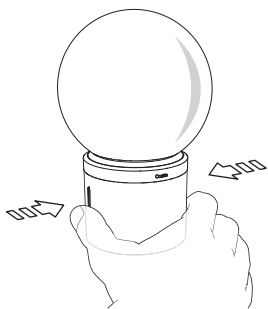
beide Taster gedrückt halten → Farbtemperatur einstellen

press and hold both buttons → adjust the color temperature

maintenir les deux boutons-poussoirs enfoncés → régler la température de couleur

mantenga pulsados ambos pulsadores → ajustar temperatura de color

tenere premuti entrambi i pulsanti → impostare la temperatura del colore



power off²

beide Taster kurz drücken → Leuchte ausschalten

push both buttons briefly → turn off power to luminaire

appuyer brièvement sur les deux boutons-poussoirs → éteindre le luminaire

pulsar brevemente ambos pulsadores → apagar la luminaria

premere brevemente entrambi i pulsanti → spegnere la lampada

² Leuchte im power off Zustand: Occhio air und smart power status LED deaktiviert. Zustand für z. B. längere Lagerung, Entkoppeln der Leuchte aus einem Occhio Netzwerk./Luminaire in power off state: Occhio air and smart power status LED deactivated. Status for e.g. B. longer storage, decoupling the luminaire from an Occhio network./luminaire en état power off : Occhio air et smart power status LED désactivé(e). État pour par ex. stockage prolongé, découpler le luminaire d'un réseau Occhio./Luminaria en estado de apagado: Occhio air y smart power status LED desactivados. Estado para, por ejemplo, B. almacenamiento más largo, desacoplar la luminaria de una red Occhio./Lampada in stato off: Occhio air e smart power status LED disattivati. Stato per es. B. stoccaggio più lungo, disaccoppiare la lampada da una rete Occhio.

Occhio air

Installation & Bedienung / installation & operation / installation et utilisation / instalación y funcionamiento / installazione e funzionamento



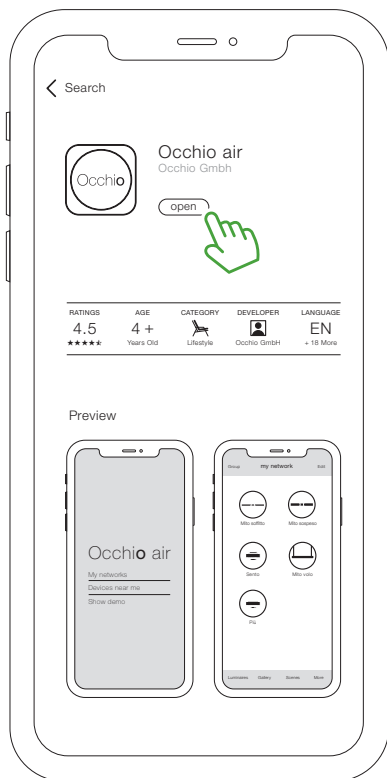
App installieren und öffnen.

Install and open the app.

Installer et ouvrir l'application.

Instala y abre la aplicación.

Installare e aprire l'applicazione.



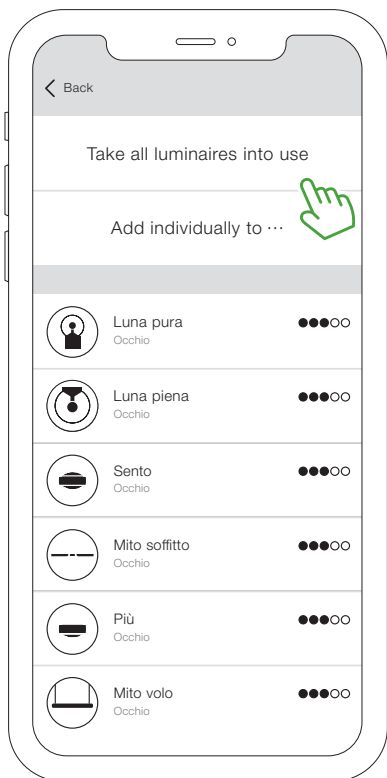
Angeschlossene Leuchten einrichten und Netzwerk erstellen.

Set up connected luminaires and create network.

Configurer les luminaires connectés et créer un réseau.

Configurar las luminarias conectadas y crear una red.

Impostare gli apparecchi collegati e creare una rete.



Leuchten steuern.

Control luminaires.

Apparecchi di controllo.

Luminarias de control.

Apparecchi di controllo.



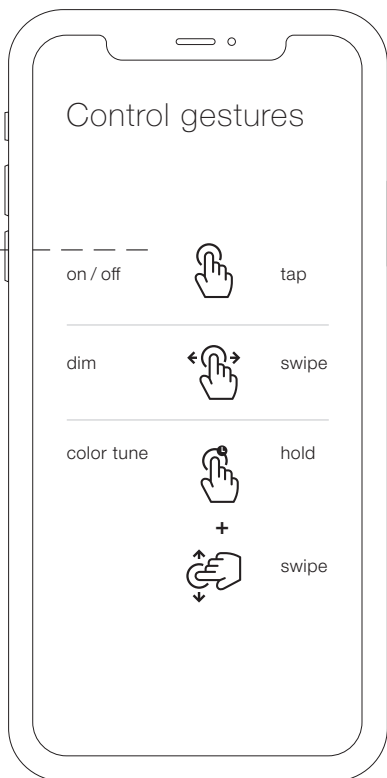
Steuerungsgesten.

Control gestures.

Gestes de contrôle.

Gestes de contrôle.

Gesti di controllo.



Occhio air sync



Leuchten im Netzwerk gruppieren und synchronisieren um features mittels touch control gemeinsam zu steuern.

Group and synchronize luminaire in the network to control features together using touch control.

Regrouper et synchroniser les luminaires dans le réseau pour commander ensemble les fonctions au moyen de la commande tactile.

Agrupar y sincronizar luminarias en la red para controlar funciones de forma conjunta mediante el control táctil.

Raggruppate e sincronizzate le mie reti di lampade per controllarle insieme le caratteristiche tramite il controllo tattile.

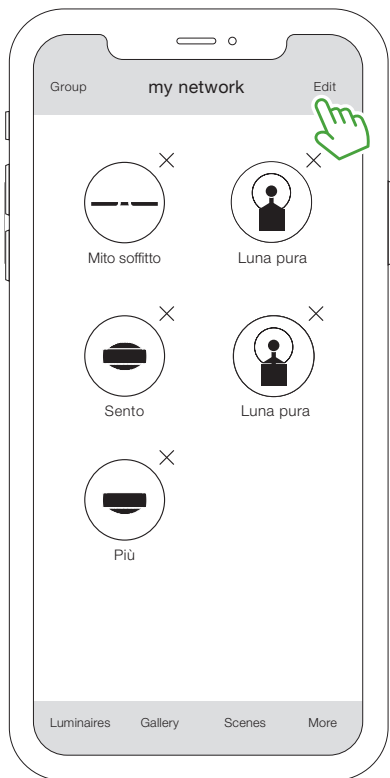
Gruppe erstellen.

Create a group.

Créer un groupe.

Crea un grupo.

Creare un gruppo.



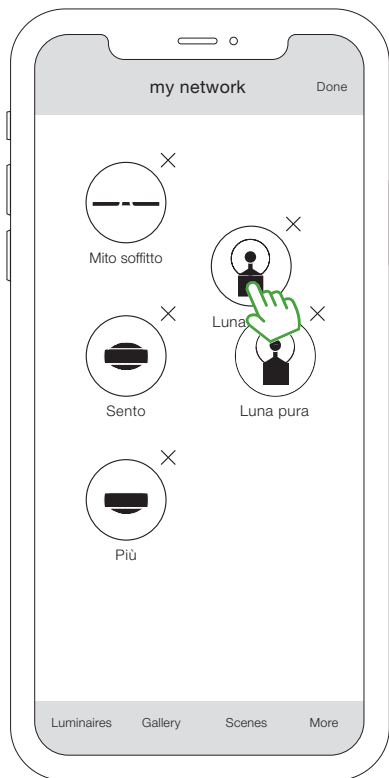
Leuchtsymbole übereinanderlegen.

Superimpose luminaire icons.

Superposer les icônes des luminaires.

Superponer iconos de luminarias.

Superponer iconos de luminarias.



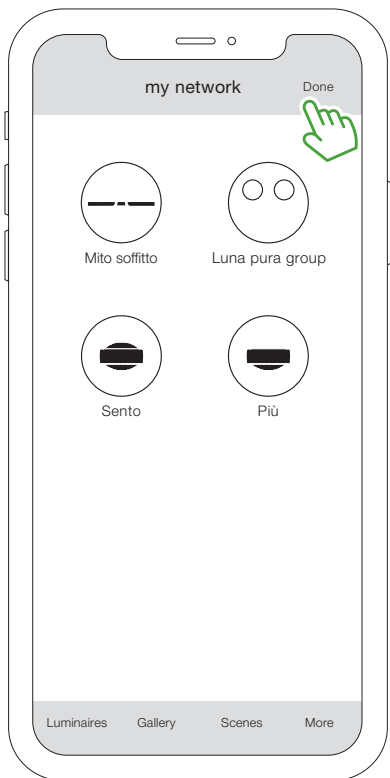
Bearbeiten beenden.

Exit edit.

Montage de sortie.

Edición de salida.

Modifica dell'uscita.



Die synchronisierten Leuchten, innerhalb einer Gruppe, können nun gemeinsam mittels touch control gesteuert werden.

Weitere Infos unter: www.occhio.com/faq

The synchronized luminaires within a group can now be controlled together with touch control.

Further info at: www.occhio.com/faq

Les luminaires synchronisés au sein d'un groupe peuvent désormais être contrôlés ensemble grâce à la touch control.

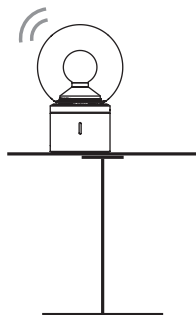
Plus d'informations : www.occhio.com/faq

Las luminarias sincronizadas dentro de un grupo pueden ahora controlarse conjuntamente con el touch control.

Más información en: www.occhio.com/faq

Gli apparecchi sincronizzati all'interno di un gruppo possono ora essere controllati insieme con il touch control.

Ulteriori informazioni su: www.occhio.com/faq



Occhio air

weitere Optionen / further options / autres options /
otras opciones / altre opzioni



Netzwerk teilen: Optional kann nun das erstellte Netzwerk (my network) mit anderen geteilt werden.

share network: Optionally, the created network (my network) can now be shared with others.

partager le réseau : En option, le réseau créé (mon réseau) peut maintenant être partagé avec d'autres personnes.

compartir red: Opcionalmente, la red creada (mi red) puede ahora ser compartida con otros.

condividi rete: Opzionalmente, la rete creata (la mia rete) può ora essere condivisa con altri.



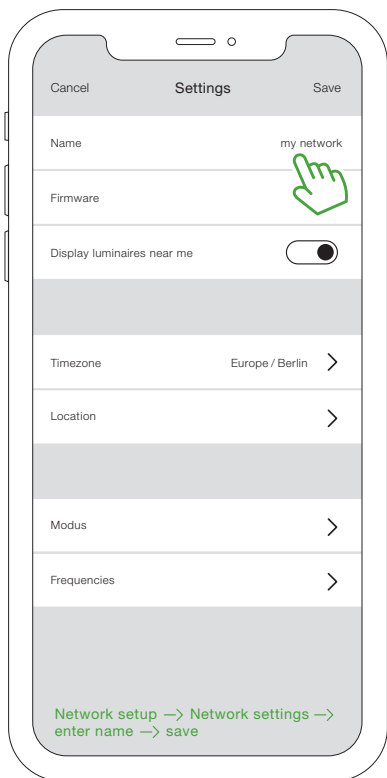
Netzwerknamen vergeben.

Assign network name.

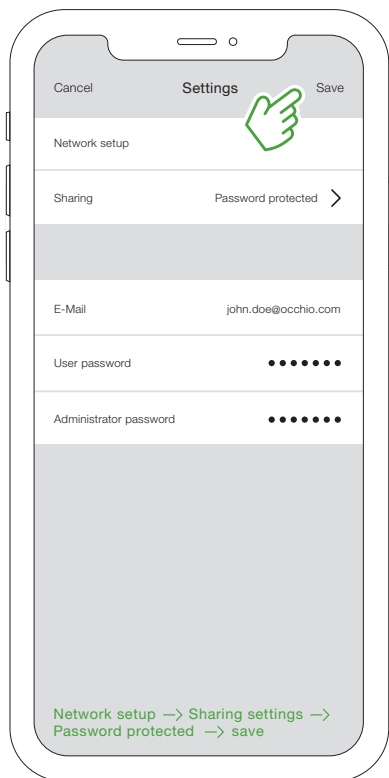
Attribuer un nom de réseau.

Asigna el nombre de la red.

Assegnare il nome della rete.



Netzwerk freigeben.
Share network.
Partager le réseau.
Comparte la red.
Condividere la rete.



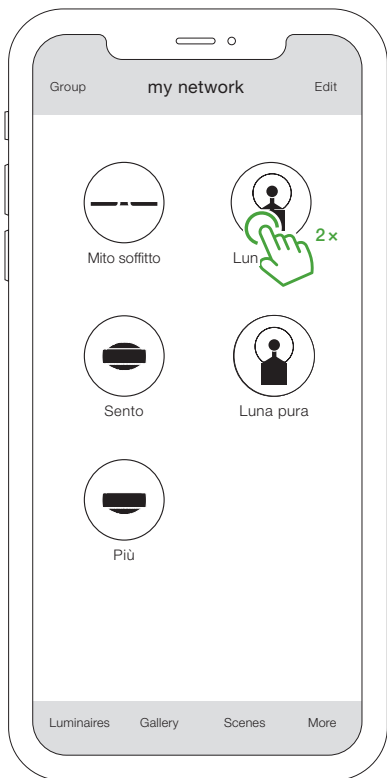
Einstellungen der Leuchte öffnen.

Open settings of the luminaire.

Ouvrir les réglages du luminaire.

Abrir los ajustes de la luminaria.

Aprire le impostazioni dell'apparecchio.



Parameter: Zusatzoptionen der Leuchte aktivieren oder Einstellungen vornehmen
 Parameter: Activate additional options of the luminaire or make settings
 Paramètre : Activez des options supplémentaires du luminaire ou effectuez des réglages
 Parámetros: Activar opciones adicionales de la luminaria o realizar ajustes
 Parametri: Attivare opzioni aggiuntive dell'apparecchio o effettuare impostazioni.

touch control → ab Werk aktiviert (power-off-Geste immer aktiv)

touch control → activated per default (power-off gesture always active)

touch control → activé en usine (geste power-off toujours actif)

control táctil → activado de fábrica (gesto de apagado siempre activo)

touch control → attivato ex funziona (gesto di spegnimento sempre attivo)

.....

air sync → ab Werk aktiviert

air sync → activated ex works

air sync → activé en usine

air sync → activado ex works

air sync → attivato ex funziona

.....

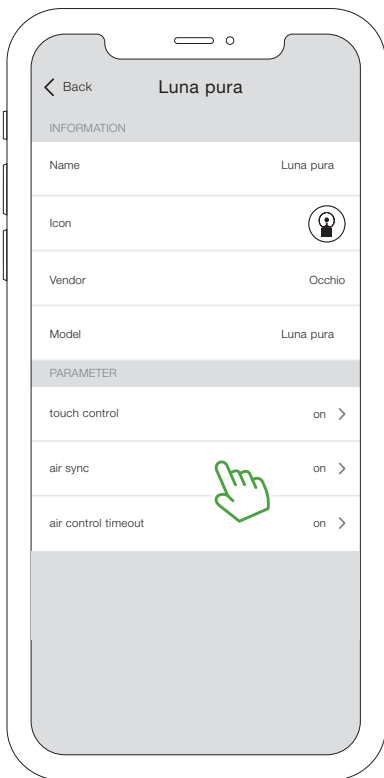
air control timeout → ab Werk ein Tag (Steuerung via Occhio air bleibt nach dem Ausschalten bis zum Erreichen des timeouts aktiv)

air control timeout → per default one day (control via Occhio air remains active after switching off until the timeout is reached)

air control timeout → en usine un jour (la commande via Occhio air reste active après l'extinction jusqu'à ce que le timeout soit atteint)

tiempo de espera del control del aire → ex funciona un día (el control a través de Occhio air permanece activo tras la desconexión hasta que se alcanza el tiempo de espera).

timeout controllo aria → ex funziona un giorno (il controllo tramite Occhio air rimane attivo dopo lo spegnimento fino al raggiungimento del timeout)



smart power status LED

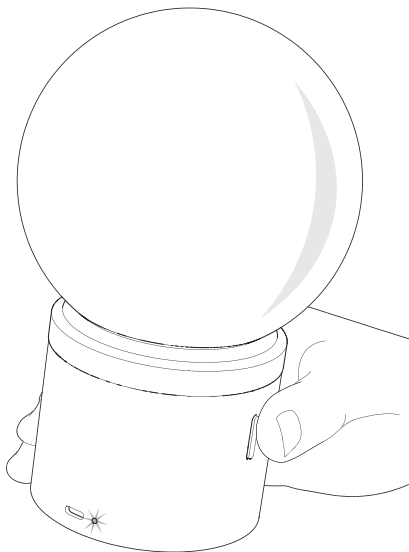
Ladezustand – Akkubetrieb ohne Ladekabel

State of charge – battery operation without charging

cable/état de charge – fonctionnement sur batterie sans
câble de chargement

Estado de carga – funcionamiento de la batería sin
cable de carga

Stato di carica –
funzionamento della
batteria senza cavo di
ricarica



Leuchte bewegen, Akku-
Ladezustand wird angezeigt

Move luminaire, battery charge
status is displayed

Déplacer le luminaire, l'état de
charge de la batterie est indiqué

Luz de movilidad, se muestra el
estado de carga de la batería

Lampada a mobilità, viene
visualizzato lo stato di carica della
batteria

**Ladezustand ohne Ladekabel / state of charge without charging cable / état de
la charge sans câble de recharge / estado de carga sin cable de carga / stato
di carica senza cavo di ricarica**

○	continuous	50–100 %	full
☀	blinking	25–50 %	↑
●	continuous	10–25 %	↓
☀	blinking	0–10 %	low

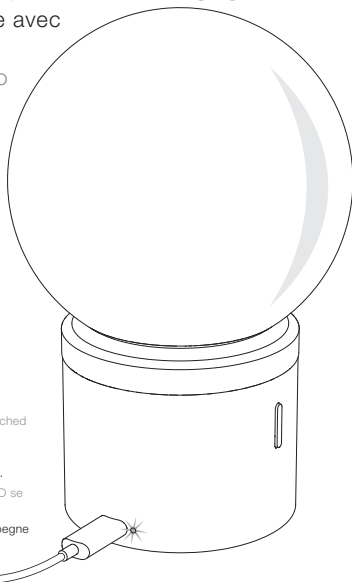
Ladezustand – Ladevorgang mit Ladekabel

State of charge – charging process with charging cable

État de la charge – Charge avec
câble de charge

Estado de carga – proceso
de carga con cable de
carga

Stato di carica –
processo di ricarica con
cavo di ricarica



smart power LED dauerhaft sichtbar, LED wird
ausgeschaltet bei 100% Ladezustand




smart power LED permanently visible, LED is switched
off at 100% charge level

smart power LED visible en permanence, la LED
s'éteint lorsque le niveau de charge atteint 100 %.




smart power LED permanentemente visible, el LED se
apaga con un nivel de carga del 100%

Il smart power LED è sempre visibile, mentre si spegne
al 100% della carica.

schnelles Laden/fast charging/chargement rapide/carga rápida /ricarica rapida

	blinking	0–80 %
	continuous	80–100 %
	LED turns off	100 %

langsames Laden/slow loading/chargement lent/carga lenta /caricamento lento

	blinking	0–80 %
	continuous	80–100 %
	LED turns off	100 %

Fehlermeldungen / Error messages / Messages d'erreur / Mensajes de error / Messaggi di errore

	flashing amber	Akku leer → Akku aufladen Battery empty → Charge battery Batterie vide → Recharger la batterie Batería vacía → Cargar batería Batteria scarica → Caricare la batteria
	flashing white / amber	Temperaturwarnung, Leuchte zu heiß → Leuchte abkühlen lassen * Temperature warning, luminaire too hot → Allow luminaire to cool down * Avertissement de température, luminaire trop chaud → Laisser refroidir le luminaire * Aviso de temperatura, luminaria demasiado caliente → Deje que la luminaria se enfríe *. Avviso di temperatura, la lampada è troppo calda → Far raffreddare la lampada *
	flashing violet	Ladefehler → Kabel und Netzteil überprüfen * Charging error → Check wire and power supply unit * Erreur de charge → Vérifier le câble et l'adaptateur secteur * Error de carga → Compruebe el cable y la fuente de alimentación *. Errore di carica → Controllare il cavo e l'alimentatore *

* Occhio technical service kontaktieren wenn der Fehler bestehen bleibt./ * Contact Occhio technical service if the error persists./ * contacter le service technique Occhio si l'erreur persiste./ * Póngase en contacto con el servicio técnico de Occhio si el error persiste./ * Contattare il servizio tecnico di Occhio se l'errore persiste

+4989447786689, technischer-service@occhio.com

charging puck

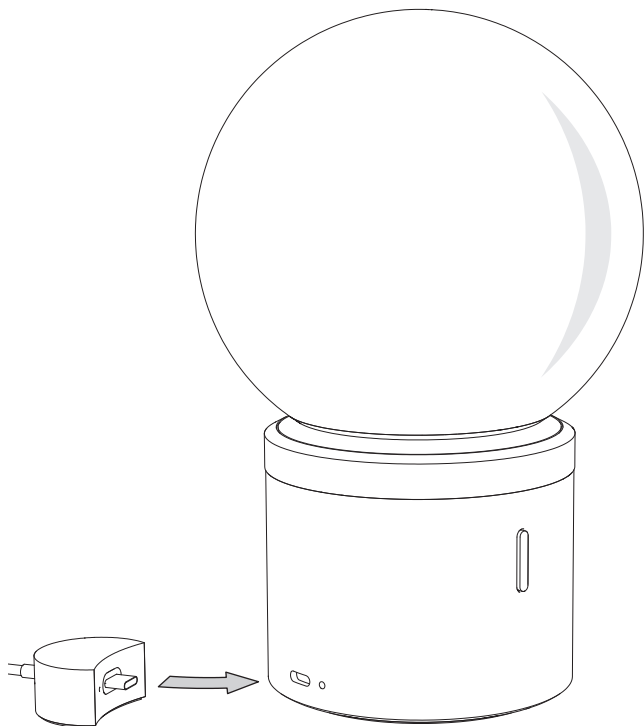
optional charging puck (1,8m USB-C Kabel, charging puck und Netzstecker)

Optional charging puck (1.8m USB-C wire, charging puck and power plug)

charging puck en option (câble USB-C de 1,8 m, charging puck et fiche d'alimentation)

Disco de carga opcional (cable USB-C de 1,8 m, disco de carga y enchufe de red)

Puck di ricarica opzionale (cavo USB-C da 1,8 m, puck di ricarica e spina di rete)





Achtung! Arbeiten an Elektrokomponenten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal oder dem Hersteller durchgeführt werden./Warning! Work on electronic components must be carried out by a qualified specialist or by Occhio./Attention! Les travaux sur les composants électroniques doivent uniquement être réalisés par un personnel qualifié ou par Occhio./¡Atención! Solo los técnicos de Occhio o el personal cualificado están autorizados a realizar los trabajos en los componentes eléctricos./Attenzione! Gli interventi sui componenti elettronici devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato o da Occhio.

Lichtquellen und Betriebsgeräte können ohne dauerhafte Beschädigung des umgebenden Produkts von Occhio ausgetauscht werden.

Light sources and control gears can be replaced without permanent damage to the surrounding Occhio product.

Les sources lumineuses et les ballast peuvent être remplacés par Occhio sans endommager durablement le produit environnant.

Las fuentes de iluminación y los equipos de control pueden ser sustituidos por Occhio sin que el producto circundante sufra daños permanentes.

Le sorgenti di luce e i dispositivi di alimentazione possono essere sostituiti da Occhio senza danni permanenti dei prodotti circostanti.

Occhio erklärt hiermit, dass die Leuchte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart den EG/EU-Richtlinien und entsprechenden harmonisierten Normen entspricht. Des Weiteren erklärt Occhio, dass der Funkanlagentyp Occhio air der Richtlinie 2014/53/EU entspricht (Bluetooth-Funksteuerung; Frequenzbereich 2402–2483 MHz; Sendeleistung + 8 dBm).

Occhio déclare par la présente que la conception et la fabrication du luminaire sont conformes aux directives CE/EU ainsi qu'aux normes harmonisées correspondantes. Par ailleurs, Occhio déclare que l'équipement radio Occhio air est conforme à la directive 2014/53/EU (radioguidage par Bluetooth ; gamme de fréquence 2402–2483 MHz ; puissance d'émission + 8 dBm).

Occhio dichiara che, in virtù del suo design e costruzione, la luminaria cumple con las directivas CE/UE y las normas armonizadas correspondientes. Occhio declara además que el tipo de sistema de radio Occhio air cumple con la Directiva 2014/53/UE (control de radio Bluetooth; rango de frecuencia 2402–2483 MHz; potencia de transmisión + 8 dBm).

Occhio dichiara che la lampada è stata progettata e prodotta in conformità alle direttive CE/UE e alle norme armonizzate. Inoltre, Occhio dichiara che l'impianto di radiocomunicazione Occhio air è conforme alla direttiva 2014/53/UE (Comando radio bluetooth, gamma di frequenza 2402–2483 MHz; potenza di trasmissione + 8 dBm).

Das Gerät muss gemäß WEEE-Richtlinie (2012/19/EU) entsorgt werden.

The device must be disposed of in line with the WEEE guidelines (2012/19/EU).

L'appareil doit être éliminé conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con la Directiva RAEE (2012/19/UE).

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alla direttiva RAEE (2012/19/UE).

Batterien können explodieren oder undicht werden, wenn sie erhitzt, zerlegt, kurzgeschlossen, aufgeladen, oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden. / Batteries can explode or leak if heated, disassembled, shorted, recharged, or exposed to high temperatures. / Les batteries peuvent exploser ou fuir si elles sont en surchauffe, démontées, en court-circuit, chargées ou exposées à des températures élevées. / Tenga en cuenta que las pilas pueden explotar o presentar fugas si se calientan, desmontan, cargan, sufren un cortocircuito o se exponen a altas temperaturas. / Le batterie possono esplodere o perdere se vengono scaldate, smontate, cortocircuitate, caricate o esposte a temperature elevate.

Bei offensichtlicher Beschädigung des Gehäuses das Gerät nicht weiter benutzen / Do not continue to use the appliance if the housing is obviously damaged / Si le boîtier semble endommagé, ne plus utiliser l'appareil / No utilice el aparato si la carcasa presenta daños evidentes / Non continuare a utilizzare l'apparecchio se il box è evidentemente danneggiato

Verletzungsgefahr bei Glasbruch / Risk of injury
from broken glass / Risque de blessure en cas de
bris de verre / Riesgo de lesiones por rotura de
cristales / Rischio di lesioni da rottura del vetro

.....

Das Produkt enthält keine, für den Benutzer
auswechselbaren Teile / The product contains no
parts to be replaced by the user / Le produit ne
contient aucune pièce remplaçable par
l'utilisateur / El producto no está equipado con
piezas que puedan ser sustituidas por el usuario. / Il
prodotto non contiene parti sostituibili dall'utente

.....

Das Produkt enthält einen aufladbaren Akku, der nur
von einer qualifizierten Servicestelle getauscht werden
darf. / The product contains a rechargeable battery
that may only be replaced by a qualified service
center. / Le produit contient une batterie
rechargeable qui ne peut être remplacée que par un
centre de service qualifié. / El producto contiene
una batería recargable que sólo puede ser sustituida
por un centro de servicio cualificado. / Il prodotto
contiene una batteria ricaricabile che può essere
sostituita solo da un centro di assistenza qualificato.

.....

Nur im Innenbereich oder in wasser- und
witterungsgeschütztem Außenbereichen betreiben
(nicht direktem Sonnenlicht oder heißen Oberflächen
aussetzen) / Only operate indoors or in outdoor
areas protected from water and weather (do not
expose to direct sunlight or hot surfaces) / Utiliser
uniquement à l'intérieur ou en extérieur, à l'abri de
l'eau et des intempéries (ne pas exposer à la lumière
directe du soleil ou à des surfaces chaudes) / Utilice
el producto solo en interiores o en exteriores
protegidos del agua y de la intemperie (no lo exponga
a la luz solar directa ni a superficies
calientes) / Solo per uso interno o in aree esterne
protette dall'acqua e dalle intemperie (non esporre alla
luce diretta del sole o a superfici calde)

.....

Nur mit USB-C-PD geeignetem Ladegerät
verwenden / Use only with a USB-C-PD-compatible
charge / Utiliser uniquement avec un chargeur
compatible USB-C-PD /
Utilice únicamente un cargador USB-C-PD
adecuado / Utilizzare solo con un caricabatterie
USB-C-PD idoneo

.....

Setzen Sie die Leuchte nicht direktem Sonnenlicht
oder heißen Oberflächen aus. / Do not expose the
luminaire to direct sunlight or hot surfaces / Ne pas
exposer le luminaire à la lumière directe du soleil ou à
des surfaces chaudes / No exponga la luminaria a
la luz solar directa ni a superficies calientes / Non
esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole o a
superfici calde

.....

2024-12-05 M-000096

occhio.com/downloads

.....

Pflegehinweise/Care instructions/Conseils d'entretien/
Instrucciones de cuidado/Istruzioni per la cura

occhio.com/faq

